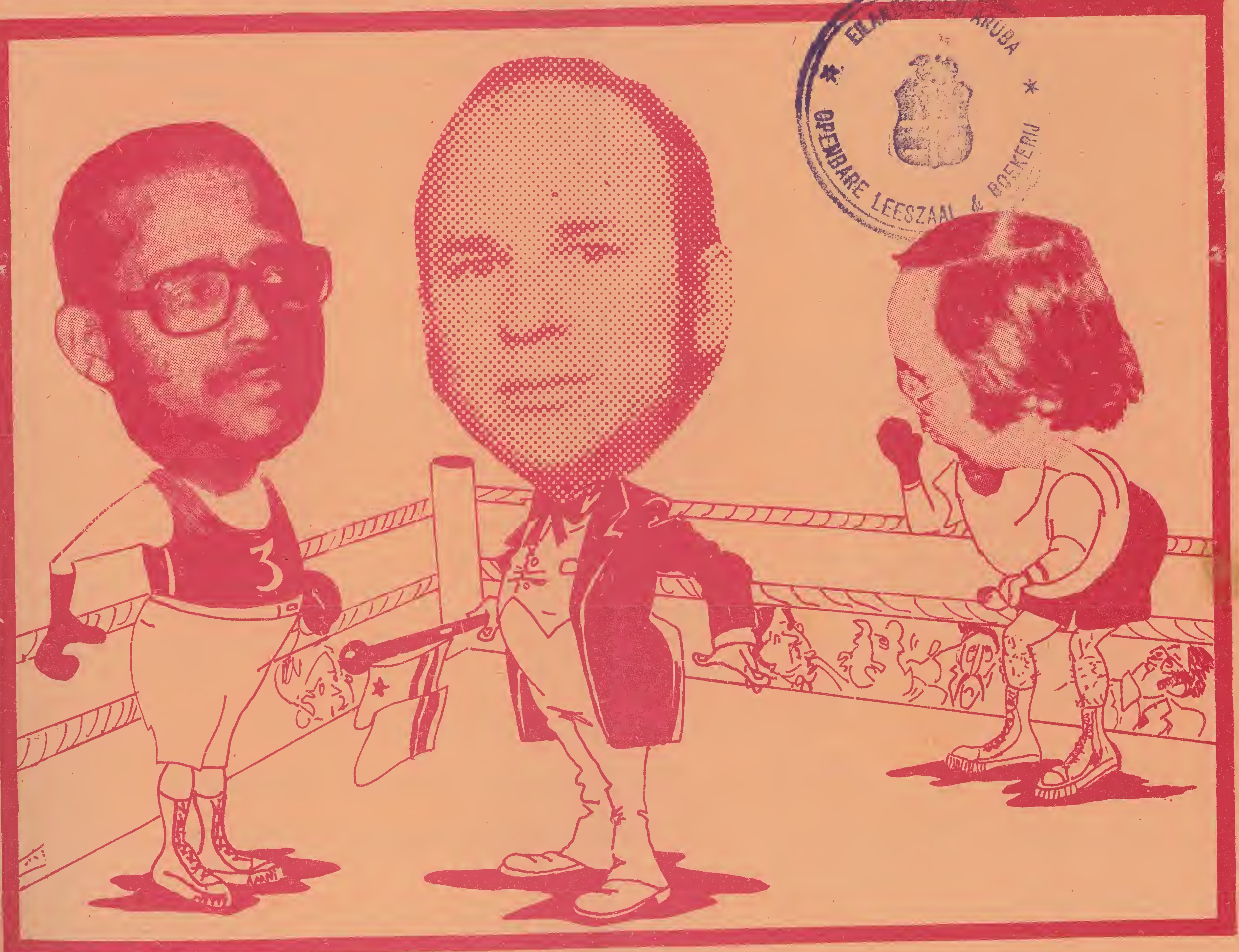
Chuchubi

SEMANARIO | Diasabra, 17 Juli 1976 | 50 Ct.



DECISION ARUBANO:
NEL TA BAI K.O. OF NEL TA KEDA??

SEMANARIO
— INDEPENDIENTE —
Esun Mas Lesa na Aruba.

Obtenibel na:

ORANJESTAD:

Plaza Shopping Centre
Mai Store
Judella's
Van Dorp
Refresquería De Graza
Refresquería Mi Chalila
Playa Coffee Shop
Eagle Store
Refresquería Mayor
Piet Soda Fontain
Refresquería Ingrid
Refresquería La Fama
Zepp Wever
Refresquería Estrella
Edna's Place
Refresquería Italia
Ho Kee Supermarket
Refresquería Arco Iris
Refresquería La Popular
Tienda Habibe
Ling & Sons Supermarket
Manuelito Bar
Kong Hing Supermarket

SAN NICOLAS:

Refr. Central Madeirense
Chiquito Grocery
Kong Ming Supermarket
Za's Shop & Trading
Ling & Sons Supermarket
Nicolaas Store
New York Grocery
Fontein Rum Shop
Son Kong Supermarket

SAVANETA:

Refresquería Del Mar

KAS DI PALOMA:

Refresquería Palomita
Buena Vista Rum Shop

CURA CABAI:

La Nueva Reforma
La Mano De Dios
Miramar Rum Shop

POS CHIQUITO:

Pos Chiquito Rum Shop
Baby Bakery

SANTA CRUZ:

Sta. Cruz Rum Shop
C.C. Wever — Sta. Cruz 120
H.S. Croes Supermarket
Eta Croes — Sta. Cruz 350-A
Estrella Self Service
Aruba Store
Siribana Store
Central Rum Shop
Macuarima Supermarket
Coba Lodo Store
Oduber Snack Bar

CAS ARIBA:

Tienda Cas Ariba 22

PARADERA;

Paradera Store
Mario's Grocery
Charlie's Grocery

PIEDRA PLAT:

Piedra Plat Store
Baby Store

TANKI LEENDERT:

Tienda Geerman
Tanki Leendert Rum Shop

NOORD:

Refresquería Boecuroei
Palm Beach Store
Caribbean Store
Rio Grande Store

Lesa y abona
"CHUCHUBI"

E semanario cu circulacion mas grandi na
ARUBA Y ANTILLAS

Nel Oduber lo baha como Deputado?

Nos redaccion a ricibi un carta caminda ta scirbi lo siguiente:

E declaracion di Nel Oduber cu e ta baha como deputado por tumele cu masha hopi salu, pasobra Nel no ta baha for di e stoel ey, pasobra ta gelijmd e lo ta ariba dje.

Loke si lo cuminsa tende pronto: MI NO POR ENTREGA MI ASIENTO PASOBRA MI A HANJA ASINA TANTO PETICIONES PA NO HACIELE CU LO NO TA HUSTO NA E VOTADORNAN SI MI ENTREGA E ASIENTO DI DEPUTADO.

Raad cu a vota pami bira Deputado tin confiansa den mi y si tin un pleito personal mester regla esaki y esaki no mester ta un motivo pa perde un deputado."

Door di e presion aki mi ta hala mi palabra atras y tambe ariba suplica di lider di no ENTREGA MI PUESTO COMO DEPUTADO".

Esaki tabata en parti e carta cu nos a ricibi y nos kier bai un poco mas aleuw y esaki ta: "ORA UN HOMBER DUNA SU PALABRA DI TA BAI HACI ALGU E MESER GO AHEAD Y HACIELE UNBES".

E no mester sconde patras di e esperansa cu lider LO PUNRELE PA KEDA DEPUTADO y no baha. Si ta entrega a bisa cu ta entrega zetel di deputado mester haci esaki unbes, y e ora ey — "RAAD LO POR VOTA PA BO KEDA COMO DEPUTADO SI NAN TIN CONFIANSA den bo persona."

Hamas den historia di Aruba, solamente tiempo antanjo cu Aruba tabata biba den obscuridad ainda nos tabata corda cu tur siman tabata tin pleito entre e deputadonan y tabata bai baha gobierno.

E tiempo ey tabata e tiempo frega di hombernan cu tabata sa loke nan tabata kier y cada bes tabata tende cu gobierno ta bai baha.

Ariba un bon dia gobierno a baha tambe y a forma un otro gobierno na bienestar di Aruba.

Si sigi manera ta bai actualmente nos ta kere cu ta bajendo den e mes un direccion di antes CU ARIBA UN BON DIA TA TENDE CU A BINI UN KIEBRA y cu a forma gobierno cu otro partidas.

Mester stop e zundramentu y e perdementu di tiempo cu hende tur dia, papia — papia — sabiendo cu no por haci nada ni milagros.

Gobierno ta consisti di departamentos y hombernan den departamentos pa haci trabao por locual ta paga nan sueldos grandi. Nan trabau ta di informa gobierno

Continuacion di pag. 4

FTA vs Asosiacion di Hotelnan

CLARENCE RICHARDSON

ORANJESTAD — Den e charla di F.T.A. na radio, Sr. Richardson a expresa cu e critica cu nan a lansa no tabata contra ningun turista y cu e critica aki tabata critica basa riba situacionnan y sentimentonan di trahadornan trahando den sector hotelero.

El a bisa cu "ta derecho di un sindicato cu ta representando trahadornan di h sentando trahadornan di hotel pa hala atencion di directiva of gerente di e hotelnan. Y si ta haya cu tin fayo den e hotelnan ta F.T.A. su deber di trese nan dilanti."

Sr. Richardson a pidi gerente di hotelnan pa no laga F.T.A. cuminsa tuma nota pasobra "si cuminsa yama nombernan di diferente hotelnan y hasta fecha y hora di cierto cosnan cu ta sosodiendo cu no ta un ehemplo pa e trahadornan cu ta traha bao di nan, anto nan cara lo queda na verguensa.

Presidente di F.T.A. a laga sa cu nan mester pensa bon si nan ta trata di busca guera cu F.T.A. "F.T.A. su intencion no ta pa busca guera pero pa trece criticanan constructivo. Criticanan cu ta sentimentonan cu ta biba den curazon di miembronan di F.T.A. trahando den e hotelnan."

"Gobierno di Aruba, representa pa su diputado di turismo, a cuminsa traha mes ora despues di e conferencia di prensa di F.T.A., cu alma y curazon pa drecha e situacion pasobra el a mira cu mayoria di e puntonan treci dilanti pa F.T.A. tabata funda", Sr. Clarence Richardson a laga sa.

"Gerentenan den Aruba

Hotel Association ta purba na bini cu menasanan bisando cu ya caba den exterior locual a ser bisa pa F.T.A. tin su frutonan negativo.

Con por ta posible cu criticanan di F.T.A. contra gerente di aki tin su efecto. Esaki ta posible solamente si e gerentenan mes ta coi esaki y purba boycotea e industria turistico aki na Aruba, "Sr. Richardson a duna di conoce, agregando, "Esaki ta un menasa contra gobierno di Aruba, un menasa contra trahadornan di hotel." "Si F.T.A. ke critica, F.T.A. ta critica y no tin ningun gerente di hotel aki na Aruba cu por bisa F.T.A. cu F.T.A. no mag critica ora F.T.A. ke. Si nan ta pensa cu esaki no ta corecto no ta berdad, laga nan bini cara cara cu F.T.A. dilanti di pantalla di television. Varios di nan cara lo queda na verguenza completamente si F.T.A. cuminsa saca hora y fecha y momentonan cu cosnan ta sosediendo den e hotelnan."

"Si nan ta kere cu nan por sigui busca guera y purba bruha tera y caminda cu nan, Aruba Hotel Association, ke tuma e posicion di Dios, nan mester "Watch Out", Sr. Clarence Richardson a trece dilanti den su charla na radio.

NOTA DI REDACCION —

Nos redaccion no por comprende kiko tur e gritamentu na Radio of television tin di haber cu Hotel Association y F.T.A.

Tur caminda den mundo tur hende ta tene nan panjanan sushi aden y no ta pone nan den publiek.

F.T.A. ta negociando pa su

Chuchubi

Uitgever/Redactor :
G.J. SCHOUTEN - Bachstr. 2
Oranjestad — Tel. 2526
Circulacion: ANGEL ROSARIO
R.B. Colon
Imprimi na ORANJESTAD PRINTING

miembronan algun contracto colectivo y parce henter pueblo di Aruba y hasta estranjeros cu ta scucha radio y television mester sa con malu Hotel Association ta.

Nos ta hanja cu tur e cosnan aki ta bagamunderia y abuso di radio y television. Si F.T.A. y Hotel Association tin pleito larga nan bai bringa nan asunto unda cu nan mester bringa y si no por jega na un acuerdo BAI RECHTER.

Kiko ta interesa pueblo y estranjeronan cu ta worde forza di tende e pleito y e redashi.

Nos no ta comprende e asunto cu mester husa radio y television pa tur hende sa kende ta bringa cu kende.

Si kier bringa bai bringa na fierno, pero larga e pueblo tranquilo. No hinca pueblo den pleito cu no ta di nan. Pueblo tin basta dolor di cabes pa por come y ora kier sinta scucha noticias mundial, cu lastima awe ta tur sensacional of kier lesa courant, cu ta jena cu sensacion atrobe, mester puntra "UNDA NOS TA BAI".

Ariba di esaki ta habri radio y ata ta tende cu Hotel ta malu y F.T.A. ta bon.

Ta hotel su asunto cu su empleadonan, CU NOS A KERE SEMPER TABATA HENDE GRANDI CU POR zorg pa nan mes, pero parce NO TA ASINA.

NOS TA BISA ESAKI, hotel cu razon of sin razon, — NOS LO NO KIER BIRA MANERA TA NA CURACAO, caminda ta masha dificil pa hanja un job tranquilo den

Continuacion riba pag. 6

Continuacion di pag. 1
y dunele advies ariba varios cosnan cu mester sosode den gobierno.

Desempleo ta uno di e topiconan por lo cual tin un departamento cu masha hopi hende ta traha aden y gana sueldos barbaros.
AWOR SI BETICO of kende cu sea ta perde nan tiempo henter dia pa sinta scucha hende den nan necesidad, pakiko no ta sera e departamentos y manda e hendenan cas, pasobra no tin mester di nan.

Ta nan tey pa mira y duna trabau of entremedia pa hanja trabau, no un lider cu ta gana un sueldaso cu mester occupa su mes cu cosnan serio manera situacion di nos economia cu ta birando critica.

Situacion CU NO POR HANJA EMPLEADOS PA TRAHA Y MESTER SERA HENTER UN BANDA DI UN PLANTA, locual ta stroba 15 a 20 personas hanja trabau y asina por sigi.

Negocios cu ta kita empleados for di otro ofreciendo algun florans mas y hendenan sin dignidad y jena cu hamber ta accepta y larga nan trabau.

NOS TA PUSTA CU NEL NO TA BAHA Y LO TENDE MASHA HOPI EXCUSAS.

E apuesto ta 20 contra 7 cu e lo hala atras.

Gloria noble patria....... E CABAINAN TA CORE HENDE LO GANA.

☆

CHUCHUBI
E Semanario
Mas Lesa
Na Antillas

☆

WATTY VOS RIBA NEL ODUBER:

Si un diputado no sinja den un Anja e no ta sinja nunca mas

ORANJESTAD — For di diputado Watty Vos nos a ricibi un declaracion awe mainta respecto e asunto di Nel Oduber. E ta bisa lo siguiente.

E no ta comprende con lider di su partido por declara cu e por compronde e declaracionnan di diputado Nel Oduber, caminda esaki ta bisa cu ta dificil pa goberna como cu e ta worde controla door di e diferente organonan di partido.

Siendo ministro durante dos anja y siendo actualmente diputado, estando pues den e mes condicionnan cu diputado Oduber, Watty Vos ta bisa di nunca tabatin e sentimento ey, esta, door di control door di organonan di partido e no por goberna.

Tampoco Watty Vos ta comprende, cu lider di partido ta lamenta su declaracionnan, pasobra su declaracionnan no tabata mas cu un reaccion riba e acusacionnan di su colega Oduber contra tur e miembronan di MEP

den Staten, Eilandsraad, Partijraad y hasta e lidernan di bario di MEP, cual acusacionnan Watty Vos ta considera sumamente serio y cualnan e personanan menciona no merece en absoluto.

Vos ta sigui bisa cu ningun momento e por pretende di ta e persona cu ta dicidi si un diputado mester tuma retiro of no, pero despues di e

Continuacion riba pag. 12

Continuacion di pag. 3

un hotel, pasobra NO TIN NADA MAS CU DESORDEN Y TA TENDE CADA RATU STRIKE....... Wel a STRIKE te tin Curacao awor na rand di FINAL.

Na Aruba nos a salba, pasobra e hendenan trahador aki na Aruba no ta loco. NAN TA traha pa gana nan pida pan, pero nan no ta larga ningun hende pone nan strike pasobra nan sabi masha bon.... CU NO TIN PLACA PA JUDA NAN y esun cu ta manda pa strike... esey ta biba mas bon cu DIOS mes, sin dolor di cabes sin soda un dia pa su pan, pasobra tin cientos di hende ta soda pa dia pa dunele su pan grandi.

NOS TA PRO tur UNION basta nan haci loke nan mester haci tambe, ESTA EDUCA E HENDENAN cu nan ta representa........ CU MESTER Y ESAKI ESPECIAL PA HOMBERNAN........ stop di cai mas bes malu cu muhernan pa luna........ esaki ta locual ta destrui ARUBA........ SI F.T.A. of cualkier UNION tin pleito pa su trahadornan cu donjonan di trabau........... larganan bringa pa derecho di e trahadornan........ pero manera mester bringa........ no den Radio y television, pasobra pueblo ni e estranjeronan cu ta biba aki na Aruba no tin nada di haci cu pleitos personales.

COURANTNAN TA JENA CU REDASHI CABA y cosnan bon no ta noticia y semper pueblo ta worde mescla den tur pleitos particulares sea di Gobierno cu nan ambtenaar — cu F.T.A. cu Hotelnan of loke sea. Tur caminda den mundo esaki ta locual ta jena courantnan cune, pero Aruba no por ta un EXCEPCION????

Ta mas cu terribel caba cu mester habri television y tende un partida ta critica un otro partida pa locual e no ta haci, siendo e partida ey tabata tin 2 anjas na poder pa haciele.

Tur e sorto di cosnan asina ta wega y nos ta sinta pensa a beses.... "PORTA VERDAD cu ta kere cu pueblo ta asina BOBO y estupido cu nan ta kere tur e cosnan aki.

GLORIA NOBLE PATRIA, panja sushi mester keda den cas, no den publiek.

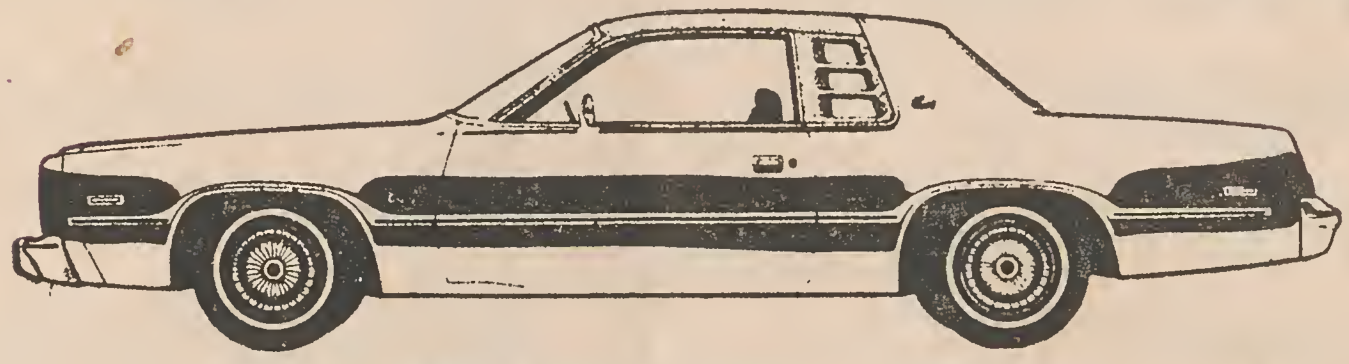


BICENTENNIAL SALE

To celebrate the U.S. Bicentennial, VIANA'S & NAMCO offer the Aruban community special prices on all AMERICAN CARS in stock. Take advantage of these exceptionally low prices — get an over-year Chrysler car now.

PRICES DROPPED

		Before	Now
1976	PLYMOUTH VOLARE, 4-dr. sedan	17,750.00	13,000.00
"	PLYMOUTH VOLARE, 4-dr. Premier fully equipped	19,850.00	16,264.00
"	PLYMOUTH VOLARE 4-dr. STATION WAGON	17,950.00	14,658.00
"	PLYMOUTH VALIANT, 4-dr. sedan	13,650.00	11,250.00
"	PLYMOUTH DUSTER, 2-dr. fully equipped	18,750.00	16,000.00
"	DODGE DART, 4-dr. sedan	13,950.00	11,548.00
"	PLYMOUTH GRAN FURY BROUGHAM, 4-dr. sedan, fully equipped	23,650.00	19,184.00
"	PLYMOUTH GRAN FURY BROUGHAM formal, 2-dr. hardtop	23,450.00	19,633.00
"	DODGE CORONET CRESTWOOD, 4-dr. 3-seat STATION WAGON fully equipped	23,500.00	19,287.00
"	DODGE CHARGER SPORT, 2-dr. hardtop	20,850.00	17,120.00
"	DODGE ROYAL MONACO BROUGHAM 4-dr. Sedan	23,950.00	19,771.00



1976 Dodge Charger Sport 2-Door Hardtop

Offer good while supply lasts - hurry, only few models remain in stock!

VIANA'S and NAMCO

San Nicolas — Phones: 5120, 5121 Oranjestad — Phones: 1505, 3027.

AUTHORIZED DEALER CHRYSLER INTERNATIONAL

Caso tristo cu Gezaghebber di Curacao

Nos redaccion mester protesta pa e manera baho cu ta criticando Gezaghebber di Curacao, Don Kibbelaar.

Nos redaccion no ta un amigu di Don Kibbelaar, pero nos a sa di respetele semper den su capacidad como Gezaghebber y e a sa di respeta nos semper como redactor y donjo di nos courantnan.

Si mester a critikele antes como Jefe di polis aki na Aruba, nos a haci esaki y e como un bon polis tabata sa di critica nos beck of nos por a combersa promer cu publicacion pa sa loke tabata pasa y si tabata na bienestar di critica jefe di polis publicamente den courant pa su status y e trabau importante cu e tabata haci, siendo esaki por a worde regla na bienestar di publiek sin escandalo.

Te aki nos tabata sa semper di respeta e homber den su puesto. Miedo nos no tabata tin y hamas lo tin di ningun ambtenaar cu ta worde paga door di pueblo pa sirbi nan, sin excepcion di mas haltu te mas chikitu.

Don Kiabbelaar a larga Aruba y bai Curacao y su carera briljante a cuminsa y e a obtene un di e trabaunan di mas grandi di Curacao, esta Gezaghebber di Curacao.

Durante su gobernacion e tabata un homber cu a dirigi Curacao cu manos firme y grandi y chikitu e a haci cu nan mester a respetele.

GRANDINAN TABATA GRUNJA y chikitonan tambe pero critica publico, NO TABATA TIN pasobra tur hende tabata sa cu Don Kibbelaar tabata conoce su poder y tabata sa con di husele tambe.

Porfin despues di un loopbaan masha glorioso, cu masha hopi decoraciones pa su trabau, tiempo a jega cu mester scohe un Gezaghebber nobo pa Curacao of renombra pa algun anjas mas e mes un Gezaghebber Don Kibbe-

laar.

Un voordracht a bai Hulanda — COMPLETAMENTE DESCRIMINATORIO, — PASOBRA TA PARCE CU TA HENDE DI COLOR SO TIN CAPACIDAD NA CURACAO — y Corona a nombra un Gezaghebber, pa remplasa Don Kibbelaar, otro homber digno pero tambe di color.

Awor cu e nombramento a cai di e Gezaghebber nobo, ATA AWOR FOR DI TUR CAMINDA como sa cu Don Kibbelaar NO TA BOLBE COMO GEZAGHEBBER MAS ta basha critica ariba dje y basta degenera tambe.

Mester dunele un posicion na un of otro lugar den gobierno, cu cual cara lo dunele un trabau cu ta pas pa un Gezaghebber di antanjo jena cu critica?

Nos redaccion ta hanja cu ta cobardia pa critica e homber ey, cu a sali for di polis y bira Gezaghebber y a ricibi di mas grandi te mas chikitu cu a jega na Curacao, como representante digno di pueblo y di corona.

Pakiko no a critikele promer cu e nombramento di e otro Gezaghebber a cai??? PORTA cu tabata tin chens cu Don Kibbelaar por a worde renombra???

Gezaghebber ta corona ta nombra y nos ta hanja cu ta mas cu cobardia di ataca un homber cu un carera asina glorioso patras di su lomba.

Larga e homber descansa, e a sirbi pueblo y pueblo ta hanja loke e merece PASOBRA ta pueblo su representantenan ta eligi y duna voordracht pa nombramentu.

Tur critica awor ta locual ta jama na Hulandes: MOSTERD NA DE MAALTIJD! Foei Curacao.

NUMBER DI SUERTE

PA E SIMAN AKI:



— 85 —
— 74 —
— 03 —
— 43 --

22 Estudiante a sali pa Colombia



Ariba e portret por mira e ganador nan di beca, hunto cu Deputado Daniel Leo y Betico Croes, kende a accompanja nan na Colombia.

Gobierno di Aruba a duna 22 becas na Arubanos pa bai studia Agricultura na Colombia.

E estudiantenan a worde accompanja na Colombia door di Deputado Daniel Leo y senjor Betico Croes, advisor di Bestuurscollege.

Nan lo bai na Santa Martha na SENA y ey nan lo studia 6 lunas.

Betico Croes durante un cocktail party cu tabata ofrece pa motibo di e viahe di e estudiantenan a bisa "CU NO POR PRIMINTI TUR TRABAU DI GOBIERNO ORA NAN BOLBE, pero lo trata mas tanto posibel pa judanan.

E motibo di e becanan aki ta pa haci Aruba mas independiente posibel den nan cuminda, pasobra ta importa casi tur cos, di locual hopi por worde produci aki na Aruba mes.

Deputado Leo a duna e aclaracion aserca cu United Nations y otro cuerponan internacional ta suplica gobiernonan pa trata mas tanto ariba nan productos agriculturas.

E productonan agriculturas ta bahando y ta dificil a beses pa hanja berdura y cuminda.

Si bo no zorg pa produci bo mes, ora bo por anto bo mester depende ariba un otro nacion pa bo cuminda.

E ta spera cu e estudiantenan lo haci bon uso di e beca pa sinja tur locual nan por pa bienestar di Aruba.

Ariba begroting tin e anja aki Fls. 300.000,— pa agricultura y cria, en contraste cu otro anjanan cu tabata pone solamente Fls. 50.000,—.

Majoria di parti di e placa aki lo worde usa pa traha dam pa hanja awa pa irrigacion.

Un otro gran parti lo ta gasta ariba matanan y semija y un poco pa bestianan.

Nos ta desea e muchanan tur exito na Colombia y e grupo aki lo ta e promer grupo cu lo start na Aruba nos plantacion di herenboeren.

Carta dirigi na Osbaldo Croes

Miembro di Staten

M.E.P. ta completamente di acuerdo cu bo cu e proteccion di mercado, di cual Continental Milling ta goza di dje, sigur sigur no ta na interes di Aruba.

M.E.P. ta di acuerdo pa kibrà e sistema existente y bini cu un sistema modifica, adapta na e interes di e pueblo di cada isla.

Mescos cu ya caba distincion ta worde haci entre Islanan Barlovento y e islanan Sotavento, asina un diversificacion por worde haci pa e islanan di Sotavento un cu otro.

Ademas Aruba ta conta cu boso apoyo pa e kabelverbinding for di Venezuela pasa via Aruba. Nos gobierno insular ya caba a expresa e deseo pa participa financieramente den e extra gastonan.

Den nomber di M.E.P.
Betico Croes

Continuacion di pag. 5

acusacionnan di Sr. Oduber, ta dificil pa un partido manera MEP, cu ta respeta su mes, mantene Sr. Oduber como diputado. Cu no por worde huzga a base di un simpel declaracion, Vos por comprende y e sa esey masha bon tambe, pero den e caso aki ta trata di un di e hopi declaracionnan inopportuno di un mandatario.

E ta bolbe ripiti, cu p'e no ta aceptable cu un persona ta sconde su fracaso tras di e hecho cu e no tin experiencia, cu e no tin diplomacia of cu nunca e tabata miembro di Eilandsraad of diputado.

Si despues di un anja sorto di declaracionnan asina mester worde haci ainda, anto Vos ta bisa cu e persona aki tampoco den futuro lo e sinja.

Si un hefe di departamento por impone riba un diputado, anto si e mester bisa cu e diputado ey nunca por worde considera capas pa goberná.

Cu un encargo di Partijraad pa nombra un hefe como hefe di un departamento, worde duná na un diputado (locual nunca a worde haci, manera ta worde insinua), y e ta haci menos caso di e encargo aki, ta otro falta di respet y orden pa cu partido.

Cu e declaracion aki Vos ta considera e discusionnan den medio di publicidad riba e caso aki como clausura y e lo warda te ora e caso worde trata den Partijraad.

E ta bisa di talata obliga na reacciona, debi na e varios comentarionan, cu riba su persona a sali publica den prensa durante ultimo dianan.

E seccion di Oranjestad, despues di a bini na un acuerdo cu lider di partido di no publica nada te ora e lider regresa for di Colombia. mes lo no reacciona ainda, manera tabata intencion originalmente.

E Sigiuente carta a bai Merca

The President of the United States of America,
The White House,
Washington D.C. 20500
United States of America.

Mr. President,

I am honored to present you with a copy of the Bicentennial edition of THE NEWS, Aruba's only daily, and the Netherlands Antilles only English daily newspaper.

In presenting you with this copy, Mr. President, we woud like to mention that Aruba's progress has and is being influenced by the United States of America. In this year as you celebrate 200 years of existence as a nation,, Arubans take pleasure in saluting America.

The publisher of this newspaper Mr. G.J. Schouten, who is a Board of Directors member of the Inter American Press Association and also editor of Aruba's weekly Papiamento (our lingua franca) magazine CHUCHUBI, wishes America continued success in her endeavours under your leadership.

With him the following subscribers extend similar **wishes:**

Spritzer & Fuhrmann
Holiday Inn Aruba
Aquarius Aruba
Citybank
Americana Aruba Hotel & Casino
Winkels Handel Maatschappij N.V.
Lago Oil & Transport Company Ltd.
Aruba Trading Company
Caribbean Mercantile Bank N.V.

However humble it may be, we do hope you enjoy reading our Bicentennial edition.

Sincerely Yours,
Bernadette Blanchard - Schouten
Editor


BAN
BATI-
BLEKI
na
TALK of the TOWN

Den Courantnan-na Radio y television ta kende semper tin pleito?

un partida y e a priminti di no papia mas nada cu VERDAD Y HACI TUR LOCUAL TABATA HUSTO si e worde elegi.

Nos redaccion a sinta ta analisa e situacion di Aruba y nos a jega na e siguiente conclusion:

Ki ora cu habri un courant y lesa di un pleito ariba cualkier isla ta pleito di ambtenaar of di Labour Union.

E dos gruponan aki ta tene e courantnan- Radio y television na bida cu nan pleitonan y redashi di tur dia.

Habri cualkier courant cu bo kier y bo ta keda spanta di cuanto bon noticia tin den courantnan of na Radio of na Television.

Noticia ta ora horta — huma mariguana — pleito entre ambtenaar — pleito na Bestuurscollege.

Esakinan ta noticia y esakinan ta locual ta educa e pueblo cune.

Na Merca tabata tin un miljonario kende a bisa: "MI TA BAI DUNA BON NOTICIA SOLAMENTE DEN COURANT PA HACI HENDENAN FELIZ Y A INVERTI UN SUMA GRANDI DI PLACA DEN UN PLANTA Y CUMINSA UN COURANT.

tene e contra partidanan e parlamento, e a mira cu e mester a haci locual su partida tabata kier pa e haci,

Pueblo a gusta e primintimento di dje y verdad e a worde elegido cu un majoria grandi di votos.

Despues cu e tabata den Su courant tabata trece noticia di nacementu — casamentu — cosnan social — historia di animal — y historia di loke muchanan tabata haci — esta fiesta y nan weganan.

Ningun noticia sensacional e tabata scirbi. Verdad e promer dos siman su courant a bira masha grandi y tur hende tabata cumprele, especial e muchanan — cu tabata felis cu nan weganan y e atencion cu tabata dedica na nan.

DESPUES DI DOS SIMAN e courant a cuminsa ta bai atras y porfin e miljonario mester a bende su courant y stop cu e publicacion.

Esaki pa mustra cu PUEBLO KIER SENSACION — y mas sensacion y ademas kende a drumi cu ken si ta posibel di por publica esaki.

Esaki ta bai e mes un direccion di un obispo na Canada kende a dicidi di core como candidato politica pa abau, maske nan tabata tin capacidad y juda e simpatisador di su partida maske NAN TABATA INCAPAS. Hopi cos mas cu tabata contra su consenshi e partida (PARIJDICIPLINA — Red.) tabata exigi di dje pe vota pa nan.

E homber cu a priminti di ta honrado no a wanta ni 2 siman den parlamento di Canada pasobra a exigi su asiento for di dje, pasobra esey tabata di partida y nada di ninga pasobra lo hanjabo den un rivier) e mester a entrega e asiento. Asina ta cu tur cos cu tin holor di politiek — jen di hombernan honrado cu kier traha segun nan consenshi, pero partijpolitiek ta bisa: "NO POR HACI ESAKI OF ESEY" y contra consenshi mester haciele sino mester bai cas.

ASINA TA E BIDA DEN ANTILLAS DI COURANTNAN TAMBE nos mester scibi pasobra esaki tabata e pregunta cu a haci na nos redaccion:

"SIN SENSACION Y TUR BAGAMUNDERIA CU TA SOSODE AUNKE NO TA NA INTERES GENERAL, si no publica, anto e courant ta muri."

Ta pueblo ignorante ta exigi esaki!

—o—o—

CHUCHUBI

e semanario

pa Pueblo

y cu Pueblo


Oranjestad Printing
Centro Téchnico
KRUISWEG 15 -- TEL. 2526-2147
NOS TA OFRECE BO:
Affiches
Folders
Pamphlets
Carbonless/Carbon sets
Cash/Credit Books
Advertisements
Design & Text Layouts
Calidad
Multi - Color Printing
Offset
Oranjestad Printing
ST MAARTEN 12c
NEDERLANDSE ANTILLEN